



**ITALO  
IRANIANA**  
CAMERA DI COMMERCIO E INDUSTRIA

**CAMERA DI COMMERCIO E INDUSTRIA ITALO-IRANIANA**

# Ava-ye News

**Luglio-Agosto 2014**

**Top News**

**ASSEMBLEA ANNUALE  
DEI SOCI DELLA CCII:  
AGGIORNAMENTO E  
CONFRONTO TRA  
IMPRENDITORI**

**Sommario:**

**L'IRAN LANCIA UN PIANO  
DI STIMOLO ALLA  
CRESCITA ECONOMICA** **2**

**SHIRAZ OSPITA  
L'ECCELLENZA DELLA  
RICERCA TECNOLOGICA  
A METÀ OTTOBRE** **2**

**PROROGATA FINO A  
NOVEMBRE LA  
SOSPENSIONE DI ALCUNE  
MISURE VERSO L'IRAN:  
IL NEGOZIATO PROSEGUE** **3**

**ITALIA E IRAN SI  
INCONTRANO A BARI PER  
LAVORARE INSIEME NEL  
SETTORE FERROVIARIO** **3**

**DA UN PROGETTO  
ANGLO-IRANIANO NUOVE  
PROSPETTIVE PER  
L'ENERGIA EOLICA** **3**

**OPPORTUNITÀ D'AFFARI** **4**

## Il Road Show Iran 2014 tocca anche Torino

Si è svolta a Torino il 4 luglio scorso presso l'Unione Industriale di Torino, la IV tappa del Road Show Iran, che nelle settimane precedenti aveva toccato Asti, Brescia e Genova. L'evento, che è stato aperto dal Presidente della Piccola Industria di Torino, Dario Gallina, ha visto la partecipazione del Segretario Generale della Camera di Commercio e Industria Italo - Iraniana, Pier Luigi d'Agata, dell'Avv. Antonio De Capoa dello Studio Legale De Capoa & Associati e del Dott. Mario De Luca di Banca Monte dei Paschi di



Siena. Due i casi di successo di aziende italiane operative in Iran, presentati in occasione della tappa di Torino: l'esperienza del gruppo De Longhi e quella della General Cab. L'incontro ha riscosso un grande successo: oltre 75 le aziende intervenute che, a margine delle relazioni e degli interventi, hanno approfondito in bilaterale alcune tematiche con i relatori presenti.

## Assemblea annuale dei Soci della CCII: aggiornamento e confronto tra imprenditori

Il 15 luglio scorso si è riunita a Roma l'Assemblea annuale dei Soci presso la Sala Sabbatini di Unioncamere. All'evento, che ha visto la presenza di S.E. Mozaffari, Ambasciatore dell'Iran in Italia e Presidente Onorario della Camera, sono intervenuti numerosi Soci. Tra le attività approvate per il prossimo autunno: la Country Presentation Iran a Bari in occasione della Fiera del Levante (14 - 21 settembre). La nostra Camera sarà presente, durante una delle giornate della Fiera, anche con un Desk Iran. Nel corso dell'Assemblea sono state tra l'altro approvate le adesioni dei nuovi soci della Camera: da gennaio a luglio hanno richiesto di entrare a far parte della Camera ulteriori 20 aziende italiane, che hanno ricevuto il benvenuto dal Presidente Rosario Alessandrello e dall'Ambasciatore Mozaffari. Sono: Aifar Agrochimica, Azienda Agricola Vannucci Piante, Bassi Luigi & C., Bruno Presezzi, Cartiera di Bosco Marengo, Class Co., Ekoplant, Farmabios, Fondermat, G.M. Technologies, ITM, LCM Italia, Ognibene Power, Panta Rei, Polioli, Sideco, Siti-B&T Group, Tema, Universal Shipping and Travels. Al termine dell'Assemblea si è svolto il Network meeting dei Soci: il primo evento nel suo genere tra le attività svolte dalla Camera. Si è trattato di un momento di incontro dei Soci per i Soci per condividere strategie, modelli, esperienze e best practices sull'Iran, uno dei valori aggiunti dell'essere parte di una Business Community specializzata su un Paese quale quella dei Soci della nostra Camera. E' stata un'occasione per meglio entrare in contatto con altri membri della Business Community e far conoscere la propria realtà aziendale anche per eventuali potenziali progetti comuni. Durante il Network meeting le imprese associate



hanno presentato la propria attività aziendale ed hanno condiviso esperienze e problematiche riscontrate sul mercato iraniano. Soprattutto, si è trattato di un importante momento di approfondimento tra imprenditori che conoscono e apprezzano l'Iran e che, parlando "lo stesso linguaggio", si sono messi a confronto anche per condividere soluzioni e prospettive di collaborazioni nel Paese. Il Network meeting è stato molto apprezzato e si terrà nuovamente in occasione della prossima Assemblea annuale dei Soci.

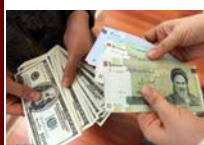


### L'Iran lancia un piano di stimolo alla crescita economica



Lo scorso 14 luglio il Governo Iraniano ha lanciato un piano di sviluppo per stimolare la crescita economica del Paese. Il Piano si articola attraverso diverse misure, alcune delle quali già in via di attuazione. Da un punto di vista generale, il Governo intende aumentare il supporto alle imprese locali, finalizzato alla crescita delle esportazioni. Gli assi di intervento ritenuti prioritari sono la maggiore capitalizzazione delle industrie chiave del settore oil & gas e petrolchimico; l'ammodernamento delle industrie iraniane

per farne migliorare la produzione, specie di beni strategici, e l'export di prodotti e servizi, in particolare di quelli con contenuto tecnologico; la promozione del turismo. Quest'ultimo settore è da più parti considerato uno dei principali fattori di rilancio dell'economia interna iraniana e negli ultimi mesi sta tornando a registrare presenze molto rilevanti, comprese quelle di turisti italiani. Per quanto riguarda la promozione della produzione interna e dell'export, alcune azioni sono già realtà: tra queste, il ripristino degli incentivi ministeriali agli esportatori maggiormente virtuosi dei settori non oil e la creazione di un Alto Consiglio per le Esportazioni. Tale organismo, creato su proposta del Ministero dell'Industria, si occuperà di facilitare le esportazioni di prodotti non petroliferi coordinando i ministeri, le amministrazioni e le associazioni imprenditoriali coinvolte nelle operazioni. Oltre ai diversi ministeri economici siederanno pertanto allo stesso tavolo l'Organizzazione per la salvaguardia del turismo, la Banca Centrale dell'Iran, l'Amministrazione delle Dogane, la Camera di Commercio nazionale ed il TPO, Organizzazione per la Promozione del Commercio. Entreranno a far parte del Piano, avendo le stesse finalità di crescita dell'economia interna, anche interventi economici in atto già da tempo, quali l'attrazione di investimenti esteri (si veda in proposito articolo in questa stessa pagina) e la privatizzazione di numerose aziende di Stato nei settori delle materie prime e dell'energia. Il Piano di rilancio economico terrà naturalmente in conto interventi sulla gestione dell'inflazione, elemento con il quale l'economia iraniana si è dovuta spesso confrontare negli anni e che ha rappresentato un fattore negativo soprattutto nel periodo di piena applicazione delle restrizioni commerciali verso il Paese. In proposito si è espresso il Ministro delle Finanze iraniano, Ali Tayyebnia, che ha sottolineato come l'inflazione si sia sostanzialmente dimezzata da dodici mesi a questa parte, ma che la stessa continua ad essere a cavallo del 20%. E' un dato ritenuto, in termini assoluti, non soddisfacente ma sul quale si auspica un effetto positivo se crescerà l'economia nel suo complesso. Secondo Tayyebnia, continuando con l'attuale trend, l'inflazione potrà scendere sotto il 15% entro la prossima primavera e non c'è l'intenzione di forzarne il calo attraverso una stabilizzazione o imposizione di prezzi.



### Shiraz ospita l'eccellenza della ricerca tecnologica a metà ottobre

Il Parco della Scienza e Tecnologia di Shiraz ospiterà dal 15 al 18 ottobre prossimi la 18° edizione della Conferenza dell'ASPA (Asian Science Parks Association). Si tratta di un appuntamento di importanza internazionale per fare il punto sui progressi tecnologici e su applicazioni avanzate in campo produttivo e industriale: la partecipazione è aperta in particolare a manager di aziende tecnologicamente avanzate, imprenditori, ricercatori, policy maker nell'ambito della ricerca ed esperti di gestione delle tecnologie. L'evento, che è patrocinato tra gli altri dall'UNESCO, ha definito il panel dei relatori internazionali ed il programma. I quattro giorni della manifestazione ospiteranno, tra l'altro, 6 conferenze e 5 mini-simposi, in gran parte dedicati alle prospettive e strategie commerciali dei seguenti settori: nanotecnologie; prodotti di bio-tecnologia; tecnologie per l'aviazione ecologica (green aviation); idee innovative per l'ICT; prodotti energetici innovativi. Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito dell'evento: [aspa2014.fstp.ir](http://aspa2014.fstp.ir).

18<sup>th</sup> Annual ASPA International Conference

STPs-Innovation & Commercialization Opportunities in the Conceptual Age



15 - 18 October  
**2014**  
Shiraz - IRAN



### Cambio al vertice dell'OIETAI

Importante avvicendamento al vertice dell'OIETAI, l'Agenzia Iraniana per l'Assistenza Tecnica ed Economica agli Investimenti in Iran: a partire dallo scorso 12 giugno, è stato nominato a capo dell'Organizzazione S.E. Mohammad Khazaii. Si tratta di una nomina di prestigio, guardando al curriculum di Khazaii, specializzato in economia internazionale negli Stati Uniti, professore di macroeconomia e filosofia all'Università di Teheran ma soprattutto ex Ambasciatore iraniano alle Nazioni Unite. La scelta testimonia la crescente centralità del ruolo dell'OIETAI, Autorità deputata a promuovere gli investimenti stranieri in Iran ed a valutare l'ammissibilità dei progetti per la concessione delle agevolazioni, spesso rilevanti, previste dalla legge iraniana per incentivare gli investitori esteri. Khazaii subentra a Behrouz Alishiri, che ha coordinato l'incontro molto positivo tra la Delegazione della nostra Camera ed i vertici dell'OIETAI durante la Missione imprenditoriale del febbraio scorso. Lo stesso Alishiri rimarrà nella struttura dell'Agenzia in veste di Consigliere di Mohammad Khazaii.



### Prorogata fino a novembre la sospensione di alcune misure verso l'Iran: il negoziato prosegue

Il 20 luglio 2014 era la data fissata per la prima importante verifica sull'applicazione del Joint Plan of Action, l'Accordo raggiunto a Ginevra lo scorso 23 novembre tra Iran e Paesi del gruppo 5+1 (o EU 3 + E 3) sul dossier nucleare iraniano e sulle restrizioni commerciali ad esso relative. A partire da allora è stato portato avanti un intenso lavoro negoziale, che ha visto in più occasioni i rappresentanti governativi e tecnici impegnati a Vienna. I report dell'AIEA, Agenzia ONU per l'Energia Atomica, sul lavoro svolto dall'Iran per rispettare gli impegni presi a Ginevra sono positivi e riconoscono progressi in numerosi aspetti tecnici. Altrettanto positivi sono stati i comunicati ufficiali sia UE che USA in merito ai progressi del negoziato. Alla scadenza del 20 luglio è stato concordato dalle parti di fissare una nuova deadline, il 24 novembre 2014, per la stesura di un accordo complessivo (e auspicabilmente definitivo) che risolva tutte le questioni ancora aperte, come previsto dal Joint Plan of Action. Fino a tale nuova data sono state prorogate le aperture fatte verso l'Iran a gennaio scorso, che consistono in una sospensione di alcune misure restrittive verso il Paese. Tra queste, la più rilevante è stata l'innalzamento delle soglie di importo oltre le quali è necessario richiedere autorizzazione preventiva per le transazioni finanziarie da e verso l'Iran, consentendo una maggiore fluidità nelle operazioni commerciali, con minori tempi d'accreditamento dei pagamenti al di sotto di tale soglia. Fino al 24 novembre sarà pertanto necessario chiedere autorizzazione soltanto per transazioni commerciali pari o superiori a 100.000 Euro (con soglie più alte in caso di operazioni che riguardino prodotti alimentari, sanitari, umanitari, ecc., o che non coinvolgano neanche inizialmente intermediari finanziari iraniani). Dal punto di vista commerciale è da sottolineare la possibilità di continuare l'importazione di prodotti petrolchimici iraniani, compreso l'acquisto dal Ministero del Petrolio o sue controllate (in questi casi, previa autorizzazione). Le altre aperture commerciali riguardano il trasporto di greggio (e assicurazione ad esso relativa) ed il commercio di oro e metalli preziosi, esclusi i diamanti, con soggetti pubblici. Si tratta pertanto di una soluzione che ancora non modifica in maniera sostanziale l'impianto delle restrizioni verso l'Iran ma, dalle dichiarazioni dei protagonisti e dal confronto con le misure prese nel corso del 2012, emerge senz'altro una tendenza positiva verso il Paese e verso un ristabilimento dei rapporti commerciali in maniera ampia.



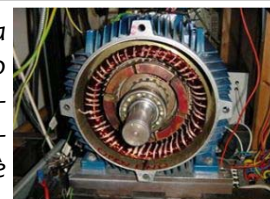
### Italia e Iran si incontrano a Bari per lavorare insieme nel settore ferroviario



Una Delegazione di Dirigenti delle Ferrovie Iraniane (RAI), accompagnata dall'Ambasciatore Iraniano in Italia, è stata ospite d'onore al "RailMed" di Bari lo scorso 2 luglio, evento dedicato al settore ferroviario in particolare nei Paesi del bacino Mediterraneo e del Vicino Oriente. Un intero Workshop è stato dedicato alla Delegazione, con l'obiettivo di migliorare cooperazione tecnica tra Italia ed Iran in ambito ferroviario e consentire il trasferimento di know-how e tecnologie. Tra gli obiettivi espressi dalla Delegazione, quello immediato di creare sinergie per il rinnovamento della rete ferroviaria iraniana e, a lungo termine, di collaborare nel grande progetto di integrazione ferroviaria che attraversando l'Iran crei un collegamento tra Europa ed Asia orientale lungo l'antica via della Seta. Sono stati questi i temi degli incontri durante il workshop tra i dirigenti delle Ferrovie Iraniane ed i rappresentanti delle Associazioni di categoria e territoriali ed i dirigenti, tra gli altri, di Rete Ferroviaria Italiana, Italferr e Finmeccanica. La Missione italiana della Delegazione è poi proseguita nei due giorni successivi con la visita alla Sala di Comando e Controllo ferroviario di Bari, all'impianto di Formazione Treni di Bari e ad aziende pugliesi della logistica e della componentistica ferroviaria.

### Da un progetto anglo-iraniano nuove prospettive per l'energia eolica

La collaborazione tra l'Università iraniana di Sharif e quella inglese di Cambridge sta portando alla realizzazione di un importante progresso tecnologico nella produzione di energia eolica. Il progetto comune punta alla realizzazione in forma non soltanto sperimentale di generatori c.d. "doubly-fed" (a doppia alimentazione) con potenza di 20 kilowatt. Il primo prototipo al mondo di un generatore con queste caratteristiche è stato montato su una turbina eolica all'Università di Cambridge ed è il frutto di progettazione e test congiunti con i ricercatori iraniani. Si tratta di una tecnologia già conosciuta ma che finora non ha avuto diffusione su larga scala e che presenta l'importante vantaggio di



permettere di mantenere ad un valore costante l'ampiezza e la frequenza della tensione di uscita, indipendentemente dalla velocità del vento sul rotore eolico. Se il progetto anglo-iraniano andrà a buon fine, lo stesso potrebbe avere un impatto importante sul mercato dell'energia eolica, consentendo di applicare la tecnologia doubly-fed, che ha ridotti costi di produzione, anche ad impianti ad elevata potenza.



**CAMERA DI COMMERCIO E  
INDUSTRIA ITALO-IRANIANA**

Via dell'Elettronica, 18  
00144 Roma

Tel.: 06 5926206  
Fax: 06 5903683  
Email: [info@ccii.it](mailto:info@ccii.it)



[www.ccii.it](http://www.ccii.it)

## **OPPORTUNITA' D'AFFARI**

La Camera di Commercio e Industria Irano-Italiana, nostra omologa a Teheran, ci segnala l'interesse di un'azienda iraniana ad entrare in contatto con importatori ed utilizzatori finali italiani di

**TUBI E GIUNTI IN POLIETILENE**

(" Polyethylene pipe, fitting corrugated pipes, sewerage pipe, PVC pipe and fittings and polyethylene manholes ")

Le aziende potenzialmente interessate a valutare tale proposta potranno comunicarci la propria disponibilità all'indirizzo [info@ccii.it](mailto:info@ccii.it)

## **FIERE ED EVENTI**

- IBEX 2014, International Bakery Industry Exhibition and International Biscuits, Sweets & Chocolate Machineries & Raw Material Fair, Teheran, 15-18 settembre 2014
- IRANPLAST 2014, the 9th International Trade Fair for Plastics & Rubber, Teheran 25-29 settembre 2014
- TABRIZ MED 2014, the 14th International Medical Exhibition of Iran, Tabriz 4-7 settembre 2014
- WATEX 2014, the 6th International Exhibition of Water and Waste-Water of Iran, Tabriz 4-7 settembre 2014

Per informazioni: [info@ccii.it](mailto:info@ccii.it)

## **CHIUSURA ESTIVA**

Gli uffici della CCII resteranno chiusi per la pausa estiva dal 4 al 22 agosto.

Le attività riprenderanno regolarmente lunedì 25 agosto.